

ENGLISH

Instructions for use - Stealth Respirator

The Stealth half-mask safety respirator is designed and manufactured to be used in conjunction with Stealth HEPA® P3 (R) filters.

The Stealth half-mask safety respirator is certified in accordance with EN 140:1998 and the Stealth HEPA® P3 (R) filters are certified in accordance with EN 143:2000 /A1, only when used together are they approved for occupational applications.

The following product codes are used to identify these items.

Product Code	Item description
F01.1.001	S/M Stealth half-mask safety respirator
F01.1.003	M/L Stealth half-mask safety respirator
F01.2.002	Stealth HEPA® P3 (R) Filter
F01.2.002.N	Stealth HEPA® P3 (R) Filter Nuisance Odour

GUIDELINES FOR THE SELECTION AND USE MAY VARY BETWEEN COUNTRIES. ALWAYS CHECK PRIOR TO USE TO ENSURE THAT YOUR SELECTION FOR THE INTENDED APPLICATION MEETS NATIONAL REQUIREMENTS.

The EU declaration of conformity can be found at www.stealthrespiratory.com/references.html

APPLICATION TABLE

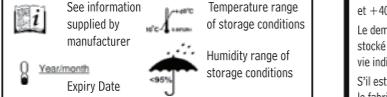
When used in conjunction with the Stealth HEPA® P3 (R) filter, the Stealth Half Mask Safety Respirator is suitable for the following applications:

Filter Type	Colour code	Main applications
EN143-P3	White	Particulate Filters

ADDITIONAL WARNINGS & LIMITATIONS

- DO NOT** use the Stealth respirator filters and mask if:
- the air quality, the atmosphere or the type of hazard are unknown;
 - the atmosphere is oxygen deficient (<19.5%);
 - the atmosphere is oxygen enriched;
 - the gas or vapour concentrations are unknown or exceed the value for the class of filter;
 - the atmosphere is explosive;
 - the intended user has facial hair protruding beyond the border;
 - ALWAYS:
 - Check the fit and effective seal of the facepiece prior to use- Note: It is unlikely that the requirement for leakage will be achieved if facial hair passes under the face seal;
 - Ensure that the intended application and atmosphere has been assessed by a competent person and meets the application limitations;
 - Use the Stealth half-mask respirator only with the Stealth HEPA® P3 (R) Filters;
 - Ensure that both mask and filters are suitable and serviced and maintained;
 - Read instruction for Stealth HEPA® P3 (R) filters also;
 - Check the expiry date

FILTER LABEL SYMBOLS



FRENCH

Mode d'emploi - Respirateur de Stealth

Le demi-masque respiratoire de sûreté de Stealth est conçu et fabriqué pour être utilisé en conjonction avec les filtres HEPA® P3 (R) de Stealth.

Le demi-masque respiratoire de sûreté de Stealth est certifié conforme à la norme EN 140:1998 et les filtres HEPA® P3 (R) de Stealth sont certifiés conformes à la norme EN 143:2000 /A1 ; seulement lorsqu'ils sont utilisés ensemble, ils sont autorisés pour un usage professionnel.

TOUJOURS: Vérifier que le masque soit ajusté et bien hermétique avant utilisation - Note : Il est peu probable que les conditions d'étanchéité soient remplies si des poils faciaux passent sous le joint facial.

PULIZIA RETIRARE I FILTRI PRIMA DI QUALUNQUE OPERAZIONE DI PULIZIA - NON LAVARE I FILTRI.

PULIZIA A FONDO Rimuovere la griglia, i filtri, le fascette per la testa e il collo dal corpo della maschera. NOTA - I corpi delle valvole sono parte integrante del corpo della maschera e rimangono in posizione.

Immergere il corpo della maschera e la griglia in una soluzione delicata di detergente neutro e acqua (nota : per brevi periodi può essere utilizzato del disinfettante). Sciacquare tutte le parti in acqua pulita e far asciugare all'aria in un'atmosfera non contaminata. Rimontare la fascetta attraverso la griglia, la griglia con il palmo della mano e la cintura superiore.

MANUTENZIONE Sia la pulizia periodica che a fondo vanno registrate come parte della routine di manutenzione della maschera facciale.

IMMAGAZZINAMENTO Il respiratore di sicurezza mezza maschera Stealth va immagazzinato in un ambiente asciutto e incontaminato, a temperatura compresa tra -10 e +40 °C.

Il respiratore di sicurezza mezza maschera Stealth non deve essere riposto per periodi prolungati in un luogo direttamente esposto alla luce del sole, oppure oltre la durata di conservazione in magazzino specificata.

Se immagazzinato a condizioni diverse da quelle specificate dal produttore, la durata di conservazione in magazzino dei filtri potrebbe essere pregiudicata.

TABLEAU D'APPLICATION Lorsqu'il est utilisé en conjonction avec le filtre HEPA® P3 (R) de Stealth, le demi-masque respiratoire de sûreté de Stealth convient aux utilisations suivantes:

Type de filtre	Code couleur	Utilisations principales
EN143-P3	Blanc	Filtres à particules

Catégories de filtre Utilisations principales

P3 Chlorure de sodium <0,05 % d'infiltration	À utiliser contre les particules nocives, notamment contre les particules solides et liquides. Poussières, brouillard et fumées de tout type et microorganismes ex.: bactéries et virus. La protection offerte par les filtres P3 englobe également celles offertes par les filtres de catégorie plus basse P2 et P1.
--	---

VÉRIFICATIONS À EFFECTUER AVANT UTILISATION

- Avant utilisation, vérifier que tous les éléments sont stockés conformément aux instructions de stockage recommandées ci-dessous et que la date d'expiration enregistrée n'est pas dépassée, les détails sont affichés sur l'étiquette du carton.
- Retirez tout l'emballage et vérifiez que les filtres comme le masque ne sont pas endommagés. Si vous avez un doute, remplacez tout élément suspect défectueux.

Assurez-vous que l'utilisation prévue et l'atmosphère ont été évaluées par une personne compétente et respectent les limitations d'utilisation du filtre HEPA® P3 (R) de Stealth (voir tableau d'application et les avertissements & limitations supplémentaires).

INSTRUCTIONS DE FIXATION

A. Le respirateur doit être inspecté par celui qui le porte avant et après chaque utilisation afin de s'assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et que les vannes et les filtres sont correctement positionnées.

B. Enlevez les lunettes. Si des poils se trouvent sur le visage au-delà du bord du masque, son herméticité ne sera pas garantie et un masque à ventilation assistée se révélera nécessaire.

C. Tenez le respirateur d'un main et le bandoulière supérieure de l'autre, placez le respirateur face à votre visage et placez le bandoulière au-dessus de votre tête. (fig. 1)

D. Attachez la boucle du bandoulière inférieur de telle sorte qu'elle agriffe l'autre extrémité comme montré et tournez-les afin qu'elles soient aplatis. (fig. 2)

E. Tirez le bandoulière pour la tête en avant et vers le bas à travers la grille pour servir le bandoulière pour la tête jusqu'à ce que l'arrête nasale soit ajustée au nez, introduisez le reste de bandoulière de tête supérieur jusqu'au bandoulière pour le cou. (fig. 3)

F. Tirez sur le bandoulière pour le cou afin qu'il soit serré et symétrique au niveau des boutons (en même temps) afin d'assurer un maintien confortable et hermétique afin d'é empêcher le fuites d'air entre le respirateur et le visage. (fig. 4)

G. Recrachez la valve expiratoire avec la paume de votre main afin de sceller et expirez normalement afin de vérifier l'ajustement du masque au visage avec pression positive. Essayez de ressentir s'il y a des fuites d'air au niveau du nez et du visage afin de vérifier que l'obstruction est bien hermétique. Le corps du masque va se gonfler peu si l'ajustement a été fait correctement. Effectuez cette opération chaque fois que le respirateur est utilisé et répétez les opérations C à F si vous constatez une fuite d'air. (fig. 5)

USE The Stealth HEPA® P3 (R) filter and Stealth half-mask safety respirator are suitable for multiple-shift use, however it is recommended that the filters and half-mask are inspected before each use.

Change the filters as frequently as the application requires or immediately if breathing resistance increases during use.

CLEANING

ALWAYS REMOVE FILTERS PRIOR TO ANY CLEANING ACTIVITY - DO NOT WASH FILTERS

Periodic Clean

Using a soft cloth dampened with a mild solution of neutral detergent and water, wipe the respirator assembly to remove dirt residues.

Deep Clean

Remove the grill, filters, head and neck straps from the mask body. NOTE- Valve bodies are integral to the mask body and remain in position. Immerse the mask body and grill in a mild solution of neutral detergent and water (Note- Disinfectant can be used for short periods). Rinse all parts in clean water and allow to air dry in a non-contaminated atmosphere. Re-assemble strap through the grille, grill to mask body and replace filters with new.

Maintenance

Both the periodic and deep cleaning should be logged as part of the face mask maintenance routine.

Storage

The Stealth half-mask safety respirator should be stored in a dry and uncontaminated environment between temperatures of -10 to 40 degrees C.

The Stealth half-mask safety respirator should not be stored for extended periods in direct sunlight or beyond the specified shelf-life.

If stored under conditions other than specified by the manufacturer the shelf life of the filters may be affected.

UTILISATION

Le filtre HEPA® P3 (R) de Stealth et le demi-masque respiratoire de sûreté de Stealth peuvent être réutilisés, il est cependant recommandé que les filtres comme le masque soient inspectés avant chaque utilisation.

Changer les filtres aussi souvent que nécessaire ou immédiatement si la respiration devient difficile pendant l'utilisation.

NETTOYAGE

TOUJOURS RETIRER LES FILTRES AVANT D'ENTREPRENDRE TOUTE ACTIVITÉ DE NETTOYAGE - NE PAS LAVER LES FILTRES

Nettoyage périodique

Essuyer le respirateur pour enlever les résidus de saletés en utilisant un chiffon doux imprégné d'une solution douce de détergent neutre et d'eau.

Nettoyage en profondeur

Séparez la grille, les filtres et les bandoulières pour la tête et le cou du corps du masque. NOTE - les corps de vanne font partie intégrante du corps du masque et restent en place. Immérsions le corps du masque et la grille dans une solution douce de détergent neutre et d'eau (note il est possible d'utiliser du désinfectant avec de courtes périodes). Rincez toutes les parties à l'eau propre et laissez-les sécher dans une atmosphère non-contaminée. Réassemblez le bandoulière avec la grille, la grille avec le corps du masque et remplacez les filtres.

ENTRETIEN

Le nettoyage périodique comme le nettoyage en profondeur doivent être consignés comme faisant partie de la routine d'entretien du masque.

STOCKAGE

Le demi-masque respiratoire de sûreté de Stealth doit être stocké dans un environnement sec et non contaminé, à une température entre -10 et +40 °C.

Le demi-masque respiratoire de sûreté de Stealth ne doit pas être stocké en plein soleil de manière prolongée ou au-delà de la durée de vie indiquée du produit.

Si'il stocké dans des conditions différentes de celles spécifiées par le fabricant, la durée de vie des filtres peut être affectée.

AVERTISSEMENTS & LIMITATIONS SUPPLÉMENTAIRES

NE PAS utiliser les filtres et le masque du respirateur de Stealth si :

- la qualité de l'air, l'atmosphère ou le type de danger sont inconnus;
- l'atmosphère est déficiente en oxygène (<19,5%);
- l'atmosphère est enrichie en oxygène;
- les concentrations de gaz ou de vapeurs sont inconnues ou dépassent la valeur de la catégorie du filtre;
- l'atmosphère est explosive;
- l'utilisateur prévaut à des poils faciaux apparaissant au-delà du bord.

TOUJOURS: Vérifier que le masque soit ajusté et bien hermétique avant utilisation - Note : Il est peu probable que les conditions d'étanchéité soient remplies si des poils faciaux passent sous le joint facial.

PULIZIA RIMUOVERE I FILTRI PRIMA DI QUALUNQUE OPERAZIONE DI PULIZIA - NON LAVARE I FILTRI.

PULIZIA A FONDO Rimuovere la griglia, i filtri, le fascette per la testa e il collo dal corpo della maschera. NOTA - I corpi delle valvole sono parte integrante del corpo della maschera e rimangono in posizione.

Immergere il corpo della maschera e la griglia in una soluzione delicata di detergente neutro e acqua (nota : per brevi periodi può essere utilizzato del disinfettante). Sciacquare tutte le parti in acqua pulita e far asciugare all'aria in un'atmosfera non contaminata. Rimontare la fascetta attraverso la griglia, la griglia con il palmo della mano e la cintura superiore.

MANUTENZIONE Sia la pulizia periodica che a fondo vanno registrate come parte della routine di manutenzione della maschera facciale.

IMMAGAZZINAMENTO Il respiratore di sicurezza mezza maschera Stealth va immagazzinato in un ambiente asciutto e incontaminato, a temperatura compresa tra -10 e +40 °C.

Il respiratore di sicurezza mezza maschera Stealth non deve essere riposto per periodi prolungati in un luogo direttamente esposto alla luce del sole, oppure oltre la durata di conservazione in magazzino specificata.

Se immagazzinato a condizioni diverse da quelle specificate dal produttore, la durata di conservazione in magazzino dei filtri potrebbe essere pregiudicata.

TABLEAU D'APPLICATION

Lorsqu'il est utilisé en conjonction avec le filtre HEPA® P3 (R) de Stealth, le demi-masque respiratoire de sûreté de Stealth convient aux utilisations suivantes:

Type de filtre	Code couleur	Utilisations principales
EN143-P3	Blanc	Filtres à particules

Catégories de filtre Utilisations principales

P3 Chlorure de sodium <0,05 % d'infiltration	À utiliser contre les particules nocives, notamment contre les particules solides et liquides. Poussières, brouillard et fumées de tout type et microorganismes ex.: bactéries et virus. La
--	---

